



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол № 1 від 15 серпня 2024 р.
засідання вченої ради НУБіП України

Освітньо-професійна програма
вводиться в дію з 2 вересня 2024 року

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Німецька мова та друга іноземна мова»

підготовки здобувачів
другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 «Філологія»
спеціалізацією 035.043 «Філологія (германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька)»

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією 035.043 «Філологія
(германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька)»

Стандарт вищої освіти затверджено
наказом МОН України від 20.06. 2019 р. № 871

Київ – 2024

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма (ОПП) для підготовки здобувачів вищої освіти на другому (освітньому) рівні за спеціальністю «Філологія» містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено проєктною групою у складі:

1. **Артьомцев Олександр Вікторович**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу, гарант освітньої програми;
2. **Амеліна Світлана Миколаївна**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і перекладу,
3. **Монашненко Анна Миколаївна**, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу;
4. **Сидорук Галина Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. **Гаманюк Віта**, доктор педагогічних наук, професор, проректор з наукової роботи Криворізького державного педагогічного університету.
2. **Казак Юлія**, доктор філософії, доцент, декан факультету іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини.
3. **Стасюк Олександр**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської філології та перекладу Київського національного університету імені Тараса Шевченка.
4. **Чупровська Олена**, директор ТОВ «Бюро перекладів ЕЛЛЕН», дійсна членкиня Української асоціації перекладачів.

1. Профіль освітньо-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна мова»

зі спеціальності 035 «Філологія»

(за спеціалізацією 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)»)

1 - Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Національний університет біоресурсів і природокористування України Гуманітарно-педагогічний факультет
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	магістр філології за спеціалізацією 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)»
Офіційна назва освітньо-професійної програми	«Німецька мова та друга іноземна мова»
Тип диплому та обсяг освітньо-професійної програми	Диплом магістра, одиничний 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік і 4 місяці
Наявність акредитації	Акредитація ОПП проведена у 2018 році (наказ МОН України від 08.01.2019 р. №13, сертифікат про акредитацію Серія УД №11006765)
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Національного університету біоресурсів і природокористування України», затвердженими Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, німецька, англійська, французька, польська
Термін дії освітньої програми	1 рік і 4 місяці
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://nubip.edu.ua/node/46601
2 - Мета освітньої програми	
Комплексна підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у галузі германської філології і перекладу, здатних вирішувати типові й складні спеціалізовані задачі у цих сферах та забезпечувати успішну комунікацію німецькою і другою іноземною мовою (англійською, французькою, польською) між представниками різномовних спільнот, здійснювати переклад текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів аграрного спрямування.	
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальність 035 «Філологія» спеціалізація 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)» Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є мови в теоретичному, практичному, соціокультурному та інших аспектах; література;

	жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньо-професійної програми	Освітньо-професійна. Програма є багатовимірною і модульною за своєю структурою та організацією; забезпечує стандартизовану основу для засвоєння німецькою та другої іноземної мов відповідно до професійних потреб здобувачів; сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці. У широкому контексті програма спрямована на засвоєння студентами загальних та фахових компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності у галузі філології, перекладу, міжнародної комунікації.
Основний фокус освітньо-професійної програми та спеціалізації	Програма ґрунтується на загальнонаукових засадах, сучасному досвіді теорії та практики філології й перекладознавства, орієнтує на актуальні напрями, в межах яких можлива професійна діяльність.
Особливості програми	Унікальність освітньої програми полягає в органічному поєднанні ґрунтовної теоретичної й практичної підготовки з філологічних дисциплін з вивченням сучасних інформаційних технологій перекладацької індустрії для їх застосування в практичній діяльності з орієнтацією на аграрний сектор економіки. Програма передбачає можливість оволодіти другою іноземною мовою (англійською, французькою, польською). Міждисциплінарна та професійна підготовка здобувачів вищої освіти спрямована на подальшу практичну лінгвістичну й перекладацьку діяльність. Програма передбачає низку тренінгів з носіями мови для розвитку навичок володіння іноземними мовами (німецькою, другою іноземною мовою) та використання їх у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних з перекладом, а також уміння здійснювати адекватний переклад (усний і письмовий) текстів різних стилів і жанрів.

	У межах академічної мобільності здобувачі, які навчаються за програмою, мають можливість отримати освіту за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті в Слупську (Польща).
4 - Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр філології підготовлений як для продовження навчання в аспірантурі, так і до практичної діяльності. Магістр філології має достатній кваліфікаційний рівень для роботи у різних професійних групах за Державним класифікатором професій (КП), а саме: 2444 філолог, лінгвіст; 2444.1 філолог-дослідник 2444.2 перекладач 24325 перекладач технічної літератури.
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 - Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, технологія проблемного і диференційованого навчання, кредитно-трансферна система організації навчання, інформаційна технологія (інтерактивна освітня платформа Moodle, платформи для проведення конференцій Webex та ZOOM), самонавчання, навчання на основі досліджень. Викладання проводиться у вигляді: лекції, мультимедійної лекції, інтерактивної лекції, семінарів, практичних занять, лабораторних робіт, самостійного навчання, консультацій з викладачами, підготовки кваліфікаційної роботи магістра.
Оцінювання	Екзамени та заліки проводяться відповідно до вимог «Положення про екзамени та заліки у Національному університеті біоресурсів і природокористування України» (2023 р). У НУБіП України використовується рейтингова форма контролю після закінчення логічно завершеної частини лекційних та практичних занять (модуля) з навчальної дисципліни. Рейтингове оцінювання знань студентів із навчальних дисциплін, захисту курсових робіт, звітів за всі види практик здійснюється за 100-бальною шкалою. Рейтинг студента із навчальної дисципліни складається з рейтингу з навчальної роботи – 70 балів та рейтингу з атестації – 30 балів. Система оцінювання знань за дисциплінами освітньої програми складається з поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль знань студентів проводиться в усній (опитування за результатами опрацьованого матеріалу) та письмовій (підсумкові роботи по завершенню опанування модуля) формах.

	Підсумковий контроль знань у вигляді екзамену/заліку проводиться у письмовій формі з подальшою усною співбесідою.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)	СК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. СК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. СК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

	СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
7 - Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання	ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

	ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Викладання дисциплін забезпечують науково-педагогічні працівники, які відповідають ліцензійним вимогам впровадження освітньої діяльності. До реалізації програми залучаються науково-педагогічні працівники університету з науковими ступенями та/або вченими званнями, стейкхолдери. З метою підвищення професійного рівня всі науково-педагогічні працівники проходять стажування та постійно підвищують свою педагогічну майстерність.
Матеріально-технічне забезпечення	Навчально-лабораторна база структурних підрозділів гуманітарно-педагогічного факультету дозволяє організовувати та проводити заняття з усіх навчальних дисциплін на достатньому рівні. Забезпеченість навчальними приміщеннями, комп'ютерними робочими місцями, мультимедійним обладнанням відповідає потребі. Для проведення лекційних занять використовуються мультимедійні проектори, навчальні лабораторії обладнані необхідними приладами та інструментами, зокрема лабораторія синхронного перекладу. Для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька університет має: - необхідну матеріальну базу: два навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). - сучасне лабораторно-технічне забезпечення: персональні комп'ютери, аудіо- та відеоапаратура, сучасне мультимедійне обладнання тощо. - навчально-наукову лабораторію «Лабораторія синхронного перекладу» (ауд. 034, корпус 3). Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам. Для проведення інформаційного пошуку та обробки результатів є спеціалізовані комп'ютерні класи, де наявне спеціалізоване програмне забезпечення та необмежений відкритий доступ до Інтернет-мережі.

Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Інформаційне та навчально-методичне забезпечення включає: - офіційний сайт Університету (https://nubip.edu.ua), що містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти; - комп'ютеризоване освітнє середовище на навчальній платформі e-learn (https://elearn.nubip.edu.ua/); - електронний кабінет здобувачів вищої освіти - доступ до корпоративної мережі Інтернет, корпоративної пошти; - наукову бібліотеку, читальний зал, репозитарій; - матеріали навчально-методичного забезпечення освітньо-професійної програми викладені на освітньому порталі «Освітня діяльність»: https://nubip.edu.ua/node/46601; - навчально-методичні комплекси дисциплін: робочі програми обов'язкових і вибіркових навчальних дисциплін, силабуси. Бібліотечний фонд багатогалузевий, нараховує понад один мільйон примірників вітчизняної та зарубіжної літератури. Фонд комплектується матеріалами з філології, методики навчання іноземних мов. Читальні зали забезпечені бездротовим доступом до мережі Інтернет. Цифрова бібліотека НУБіП України була створена у листопаді 2019 р., доступна з мережі Інтернет та містить та містить понад 5000 повнотекстових документів (підручників, навчальних посібників, монографій, статей, тез та матеріалів конференцій). Важливим електронним ресурсом також є електронна бібліотека (з локальної мережі університету), де є понад 9000 повнотекстових документів (підручників, навчальних посібників, монографій, методичних рекомендацій). У 2021 році з метою надання доступу до повних текстів кваліфікаційних робіт та покращення якості освіти, був створений Інституційний репозитарій кваліфікаційних робіт НУБіП України, що наразі містить понад 2000 повнотекстових випускних робіт магістрів. Для всіх категорій користувачів безоплатно доступні дистанційні послуги – електронна доставка документів та сервіс інформаційного моніторингу. Із 2006 р. бібліотека НУБіП України отримала статус національної депозитарної бібліотеки FAO (Food and Agricultural Organization) в Україні. У НУБіП України відкрито доступ до найбільших наукометричних баз даних Web of Science, SCOPUS, Science Direct. Протягом 2022-2023 рр. науковою бібліотекою укладені ліцензійні договори щодо забезпечення доступу до міжнародних ресурсів, таких як: платформа Research4Life, цифрової бібліотеки ACM Digital Library,
--	--

	ресурсів видавництва Кембриджського університету Cambridge University Press, видавництва Британського Інституту фізики IOP Publishing, видавництва Oxford University Publishing.
9 - Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	НУБіП України творчо співпрацює з науково-дослідними установами України, НАН України та НААН України, підтримує тісні зв'язки із спорідненими закладами вищої освіти України на основі двосторонніх договорів.
Міжнародна кредитна мобільність	У межах академічної мобільності здобувачі мають можливість навчатися за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті у Слупську (Польща) і брати участь у стажуваннях у цьому та інших зарубіжних університетах.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів вищої освіти проводиться на загальних умовах з додатковою мовною підготовкою.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсіві проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 1	Педагогіка та психологія вищої школи	4	екзамен
Всього		4	
Вибіркові компоненти ОПП			
вільного вибору за уподобаннями студентів із переліку дисциплін			
ВКУ 1	Вибір з каталогу 1	4	залік
ВКУ 2	Вибір з каталогу 2	4	залік
Всього		8	
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПП			
ОК 2	Інформаційні технології в перекладацькій діяльності	5	екзамен
ОК 3	Комунікативні стратегії німецької мови	6	екзамен
ОК 4	Комунікативні стратегії другої іноземної мови	5	екзамен
ОК 5	Актуальні проблем літературознавства	4	екзамен
ОК 6	Теорія перекладу	6	екзамен
ОК 7	Техніка перекладу (німецька мова)	6	екзамен
ОК 8	Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (німецька мова)	6	екзамен
ОК 9	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	4	екзамен
ОК 10	Методика викладання перекладу у вищій школі	4	екзамен
ОК 11	Виробнича (асистентська) практика	3	
ОК 12	Виробнича (перекладацько-технологічна) практика	3	
ОК 13	Виробнича (переддипломна) практика	4	
ОК 14	Підготовка і захист магістерської кваліфікаційної роботи	6	
Всього		62	
Вибіркові компоненти ОПП			
Вільного вибору за спеціальністю			
ВК 1	Актуальні проблеми перекладознавства	4	залік
ВК 2	Техніка перекладу (друга іноземна мова)	4	залік
ВК 3	Порівняльна типологія німецької та української мов	4	залік
ВК 4	Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (друга іноземна мова)	4	залік
ВК 5	Польська мова	4	залік
ВК 6	Практикум письмового перекладу німецької мови	4	залік
ВК 7	Практикум усного перекладу німецької мови	4	залік
Всього		16	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		66	
Загальний обсяг вибірових компонентів		24	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОПП		90	

2.1 Структурно-логічна схема

Семестри		
1	2	3
ОК 1 Педагогіка та психологія вищої школи		ОК 11 Виробнича (асистентська) практика
ОК 2 Інформаційні технології в перекладацькій діяльності		ОК 12 Виробнича (перекладацько-технологічна) практика
ОК 3 Комунікативні стратегії німецької мови	ОК 3 Комунікативні стратегії німецької мови	ОК 13 Виробнича (переддипломна) практика
ОК 4 Комунікативні стратегії другої іноземної мови	ОК 4 Комунікативні стратегії другої іноземної мови	ОК 14 Підготовка і захист магістерської кваліфікаційної роботи
ОК 5 Актуальні проблем літературознавства		
ОК 6 Теорія перекладу	ОК 6 Теорія перекладу	
ОК 7 Техніка перекладу (німецька мова)	ОК 7 Техніка перекладу (німецька мова)	
ОК 8 Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (німецька мова)	ВКУ1	
ОК 9 Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	ВКУ2	
ОК 10 Методика викладання перекладу у вищій школі	4ВК*	

Примітка: ВК* – студенти обирають 4 ВК з 7 (ВК1 – ВК7).

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, проводиться на основі аналізу успішності навчання, оцінювання якості вирішення випускниками задач діяльності, що передбачені даною освітньо-професійною програмою та рівня сформованості здатностей і компетенцій вирішувати задачі діяльності, які можуть виникнути.

Атестацію здобувачів вищої освіти здійснює екзаменаційна комісія у формі:

- публічного захисту магістерської кваліфікаційної роботи.

Нормативна форма атестації встановлюється даним стандартом та здійснюється у формі публічного захисту (демонстрації) кваліфікаційної роботи.

Деталізація вимог до кваліфікаційної роботи регламентується методичними рекомендаціями закладу вищої освіти.

Для запобігання академічного плагіату кваліфікаційні роботи розміщуються на електронному репозиторії закладу вищої освіти та проходять комп'ютерну перевірку на наявність плагіату.

Екзаменаційна комісія повинна перевірити ступінь науково-теоретичної та практичної підготовки випускників, прийняти рішення про присвоєння їм освітнього ступеня «Магістр» із присвоєнням кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)», а також на основі аналізу успішності вирішення випускниками професійних завдань, передбачених освітньою програмою, видати диплом магістра державного зразка, внести пропозиції щодо поліпшення якості навчання.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньо-професійної програми

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14
ЗК1							+	+						
ЗК2	+													
ЗК3		+				+			+		+		+	+
ЗК4	+		+							+	+	+	+	+
ЗК5											+			
ЗК6			+	+			+	+						
ЗК7	+				+		+	+	+				+	+
ЗК8		+				+	+	+	+		+	+		
ЗК9	+		+	+							+			
ЗК10	+		+	+			+	+						
ЗК11						+			+			+		+
ЗК12					+				+					+
СК1						+								+
СК 2					+									
СК 3						+								+
СК 4		+			+	+	+	+	+			+		+
СК 5									+		+			+
СК 6			+	+			+	+		+	+		+	+
СК 7						+					+			+
СК 8	+		+	+	+	+	+	+			+		+	

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14
ПРН1	+								+		+	+	+	
ПРН2			+	+			+	+			+	+	+	+
ПРН3		+					+		+			+		
ПРН4	+								+		+	+		
ПРН5	+										+	+		
ПРН6	+		+	+										
ПРН7						+				+	+			+
ПРН8					+					+				
ПРН9						+				+			+	+
ПРН10					+	+	+	+						
ПРН11					+	+							+	+
ПРН12	+								+					+
ПРН13			+	+					+	+	+	+		+
ПРН14		+					+	+		+				
ПРН15					+	+			+	+				
ПРН16						+			+	+	+	+	+	+
ПРН17		+							+					+

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ
ГУМАНІТАРОНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН
підготовки здобувачів вищої освіти 2024 року вступу

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	03 «Гуманітарні науки»
Спеціальність	035 «Філологія»
Спеціалізація	035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
Освітня програма	«Німецька мова та друга іноземна мова»
Орієнтація освітньої програми	освітньо-професійна
Форма здобуття вищої освіти	денна
Термін навчання (обсяг кредитів ЄКТС)	1 рік і 4 місяці (90)
На основі	ОС «Бакалавр»
Освітній ступінь	«Магістр»
Кваліфікація	магістр філології зі спеціалізації 035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

І. ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ
підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти 2024 року вступу
спеціальності «Філологія»
спеціалізації «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»,
освітньої-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна мова»

[illegible]

Рік	наваднянчя	2025 рік																			
		Вересень				30	Жовтень				28	Листопад				Грудень				30	
		2	9	16	23	IX	7	14	21	X	4	11	18	25	2	9	16	23	XII	4	
		7	14	21	28	X	5	12	19	26	XI	9	16	23	30	7	14	21	28	I	
		1	2	3	4	X	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
		II	I	I	I	T	T	T	x	x	x	x	II	II	II	II	II	II	//		

Умовні позначення:

	-	теоретичне навчання
:	-	екзаменаційна сесія
-	-	канікули
I	-	виробнича (асистентська) практика

Т	- виробнича (перекладацько-технологічна) практика
Х	- виробнича (переддипломна) практика
ІІ	підготовка магістерської кваліфікаційної роботи
ІІІ	- атестація здобувачів вищої освіти (захист магістерської кваліфікаційної роботи)

II. ПЛАН ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

№ п/п	Назва освітніх компонентів	Загальний обсяг		Форми контролю знань			Аудиторні заняття, год.			Самостійна робота	Практична підготовка		Розподіл тижневих год. за роками навчання та семестрами			
		годин	(1ЄКТС 30 год.) кредитів	за семестрами			Всього	у тому числі			Навчальна практика	Виробнича практика	1 р.н.	2 р.н.		
				Екзамен	Залік	Курсова робота (проект)		Лекції	Лабораторні заняття				Практичні заняття (семінарські)	семестр		
														1	2	3
														Кількість тижнів у семестрі		
														15	15	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ																
Обов'язкові компоненти ОПП																
ОК1	Педагогіка та психологія вищої школи	120	4	1			32	16		16	88			2		
Всього		120	4	1			32	16		16	88			2		
Вибіркові компоненти ОПП																
вільного вибору за уподобаннями студентів із переліку дисциплін																
ВКУ1	Вибір з каталогу	120	4		2		30	15		15	90				2	
ВКУ2	Вибір з каталогу	120	4		2		30	15		15	90				2	
Всього		240	8		2		60	30		30	180				4	
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ																
Обов'язкові компоненти ОПП																
ОК 2	Інформаційні технології в перекладацькій діяльності	150	5	2	1		60	30		30	90			4		
ОК 3	Комунікативні стратегії німецької мови	180	6	1,2			60			60	120			2	2	
ОК 4	Комунікативні стратегії другої іноземної мови	150	5	2	1		60			60	90			2	2	
ОК 5	Актуальні проблем літературознавства	120	4	1			32			32	88			2		
ОК 6	Теорія перекладу	180	6	1			60	30		30	120			2	2	
ОК 7	Техніка перекладу (німецька мова)	180	6	1,2			60			60	120			2	2	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
ОК 8	Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (німецька мова)	180	6	1			60			60	120			4		
ОК 9	Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	120	4	1			32	16		16	88			2		
ОК 10	Методика викладання перекладу у вищій школі	120	4	1			32	16		16	88			2		
ОК 11	Виробнича (асистентська) практика	90	3										3			
ОК 12	Виробнича (перекладацько-технологічна) практика	90	3										3			
ОК 13	Виробнича (переддипломна) практика	120	4										3			
ОК 14	Підготовка і захист магістерської кваліфікаційної роботи	180	6			3										
Всього		1860	62	11	2	180	456	92		364	924		300	22	8	
Вибіркові компоненти ОПП вільного вибору за спеціальністю (16 кредитів – 4 дисципліни на вибір)																
ВК1	Актуальні проблеми перекладознавства	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК2	Техніка перекладу (друга іноземна мова)	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК3	Порівняльна типологія німецької та української мов	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК4	Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (друга іноз. мова)	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК5	Польська мова	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК6	Практикум письмового перекладу німецької мови	120	4		2		46	16		30	74				3	
ВК7	Практикум усного перекладу німецької мови	120	4		2		46	16		30	74				3	
Всього		480	16		4		184	64		120	296				12	
Кількість курсових робіт						1										
Кількість заліків					6											
Кількість екзаменів				12												
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		1980	66	12	2	180	488	108		380	1012		300	24	8	
Загальний обсяг вибірових компонентів		720	24		6		244	94		150	476				16	
Разом за ОПП		2700	90	12	8	180	732	202		530	1488		300	24	24	

III. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

Освітні компоненти	Години	Кредити	%
1. Обов'язкові компоненти ОПП	1980	66	73
2. Вибіркові компоненти ОПП	720	24	27
<i>вільного вибору за уподобаннями студентів</i>	240	8	9
<i>вільного вибору за спеціальністю</i>	480	16	18
Разом за ОПП	2700	90	100

IV. ЗВЕДЕНІ ДАНІ ПРО БЮДЖЕТ ЧАСУ, ТИЖНІ

Рік навчання	Теоретичне навчання	Екзаменаційна сесія	Практична підготовка	Підготовка магістерської роботи	Атестація здобувачів	Канікули	Всього
1	30	5			-	17	52
2	0		10	5	1	-	16
Разом за ОПП	30	5	10	5	1	17	68

V. ПРАКТИЧНА ПІДГОТОВКА

№	Вид практики	Семестр	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Виробнича (асистентська) практика	3	90	3	3
2	Виробнича (перекладацько-технологічна) практика	3	90	3	3
3	Виробнича (переддипломна) практика	3	120	4	4

VI. КУРСОВІ РОБОТИ І ПРОЕКТИ

№	Складова атестації	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	-			

VII. АТЕСТАЦІЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

№	Складова атестації	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Підготовка та захист магістерської кваліфікаційної роботи	180	6	6